



中国

中文

中英双语

英文



北京通讯

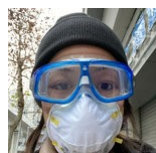
新冠病毒疫情中的“空城”北京

STEVEN LEE MYERS

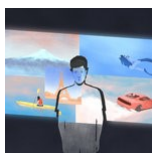
2020年2月4日



1| 三个
月、两
大洲和
四次隔



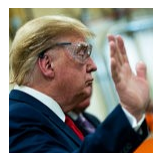
3| 《后
浪》之
争：一
场有关



4| 特朗普
对中国的
痴迷



6| 特朗普
厚颜无
耻的欺
骗



[[欢迎点击此处](#)、或发送邮件至cn.letters@nytimes.com订阅《纽约时报》中文简报。]

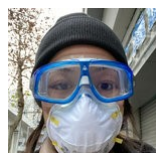
北京——在新型冠状病毒暴发后，[苹果商店](#)一度是北京仍在营业的最多的地方之一，不过员工禁止顾客试戴手表或AirPods。

有的人一如既往地前来，实属情非得已。一位女士说：“我的笔记本电坏了。”对其他一些人来说，它们提供了一个难得的公共聚会场所，打了自从[疫情从中国中部开始蔓延](#)以来，这个拥有2300万人口的城市所受到的孤立、焦虑和恐惧。

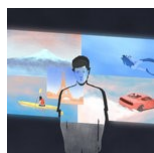
现在，苹果店以及剧院、博物馆、电影院、寺庙、理发场所、卡拉OK以及大多数商店和餐馆都关门了。故宫关门了，“对外开放时间另行通知”，甚至位于风寒山冷的东北部、远离城市喧嚣的热门景点——[一段城](#)也关闭了。

北京没有像武汉和其他疫情中心城市那样受到[政府下令的严格封锁](#)。是，自1月24日宣布“公共卫生突发事件的最高级别”以来，它几乎对生的各个方面都施加了限制。

· 三个
月、两
大洲和
四次隔



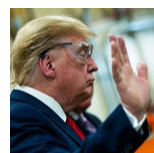
· 《后
浪》之
争：一
场有关



· 特朗普
对中国的
痴迷



· 特朗普
厚颜无耻的欺
骗





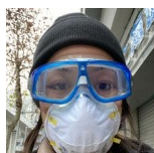
周一，地铁上空空荡荡。 GIULIA MARCHI FOR THE NEW YORK TIMES

这种只差名分的封锁发生在中国各地的城市，扰乱了人们的生活，描绘了一个人口骤降的国家里反乌托邦的远景。

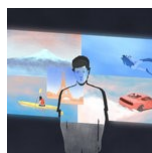
北京市政府的传单已经张贴在商店的橱窗和公寓楼，敦促大家采取必要预防措施。鼓励居民避开“人群聚集场所或公众聚集活动”——虽然其中多数已经被取消了，包括农历新年的庆祝。许多商店和购物中心都要对进去的人进行体温检测。有些店，包括三里屯高级购物区的圣罗兰(Yves Saint Laurent)，张贴了禁止不戴口罩进入的标志。

猜疑本身成了传染病。“待那儿别动，”朝阳公园里一个跟女儿打羽毛球

· 三个
月、两
大洲和
四次隔



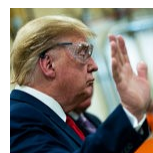
· 《后
浪》之
争：一
场有关



· 特朗普
对中国的
痴迷



· 特朗普
厚颜无
耻的欺
骗





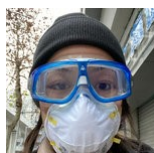
保安正在给一名进入商场的女士测量体温。 GIULIA MARCHI FOR THE NEW YORK TIMES

像大多数大城市一样，北京是外来人员寻求更好生活的地方，但是来自其他地方的人都遭到了公开的敌意——尤其是来自疫情暴发中心河北省的人。

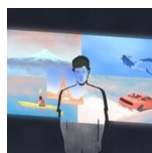
一些社区自发地设置了检查站和岗哨，准备将那些在农历新年假期后，染区来的返京人员拒之门外。

北京东部的小区西富河园便是其中之一。小区张贴告示，宣布所有从外来的人都将送往一家酒店进行14天的隔离。目前尚不清楚该小区的警算如何执行命令，但一名正在执行检查的人员承诺，费用将由政府承

· 三个
月、两
大洲和
四次隔



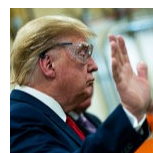
· 《后
浪》之
争：一
场有关



· 特朗普
对中国的
痴迷



· 特朗普
厚颜无
耻的欺
骗





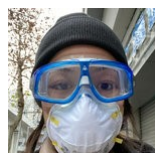
在东直门社区的一栋公寓楼外，保安检查进入小区人员的体温。 GIULIA MARCHI FOR THE NEW YORK TIMES

随着检查站的消息传开，北京政府副秘书长陈蓓在周六紧急宣布，当局会容忍针对病毒的民间自发警戒行为。

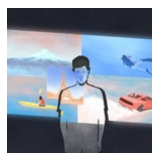
同时，该市的官方公告鼓励最近去过湖北或者有过湖北人员接触史的“主动向社区报告健康状况”。

疾病控制中心甚至向前往受感染地区的居民发送短信——显然使用了电信服务提供商的数据——遵守武汉的封锁举措，不要返京。短信写道：“我们始终为您担心！”

· 三个
月、两
大洲和
四次隔



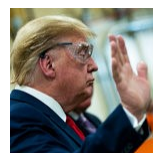
· 《后
浪》之
争：一
场有关



· 特朗普
对中国的
痴迷



· 特朗普
厚颜无
耻的欺
骗

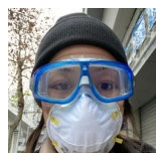


老家在湖北的北京居民——每个人的身份证上都注明了家乡——继而遭了关于他们的行程或亲戚来访情况的侵入性盘问，所有这些都是以公共卫生的名义进行的。

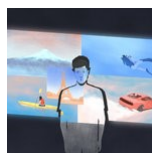
该城的最新冠状病毒统计数字是212例确诊和1例死亡，但这些数字可能会上升。一名城市官员周一宣布，复兴医院有五名医务人员被感染。



· 三个
月、两
大洲和
四次隔



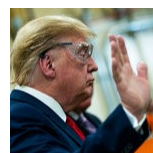
· 《后
浪》之
争：一
场有关



· 特朗普
对中国的
痴迷



· 特朗普
厚颜无
耻的欺
骗



从表面上看，大多数北京居民都接受了官方的建议，干脆待在家里。

这样做的结果是使得这个庞大的首都放缓速度，到了一种惨人、异常行状态。首都北京是仅次于上海的中国第二大城市，也是这个共产党的心脏。公共汽车和地铁还在运行，但几乎没有乘客。司空见惯的大街已经没有了踪影。

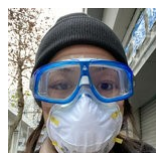
就连中国著名的外卖骑手——那些加速中国电子商务繁荣、艺高人胆大的摩托车手，运送着食品和包裹——也发现自己的工作锐减。一些外卖公司为送餐提供“免接触”服务，还有一些公司给骑手发放体温正常的证明。

骑手刘朝晖（音）抱怨说，自从疫情暴发以来，生意下滑了90%，这通常认为的困在家里的人会点外卖的想法背道而驰。

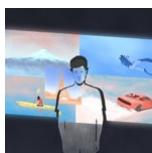
“如果再这样，我一个月后就辞职，”他说。



· 三个
月、两
大洲和
四次隔



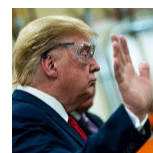
· 《后
浪》之
争：一
场有关



· 特朗普
对中国的
痴迷



· 特朗普
厚颜无
耻的欺
骗



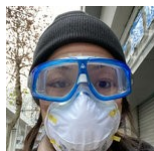
就在春节前几天，疫情突然进入公众视野。在为期一周的春节假期期间，全国有成百上千万人回老家过年。

假期本应在上周五结束，但北京官员将其延长至周一，并下令非必要至少应于2月10日之前在家工作，实际上再次延长了假期。

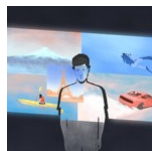
该命令不包括基本行业，包括医院和诊所、市政工人、零售商和餐馆。日期间，有少数餐馆一直营业，但大多数餐馆都关门了，现在也难以开业，部分原因是离开这座城市的许多工人很难再回来。

周一，城市的节奏略有加快，这在很大程度上是因为政府工作人员的归。中国外交部举行了每日例行记者会，不过是在中国广为使用的社交媒体平台微信上进行的。

· 三个
月、两
大洲和
四次隔



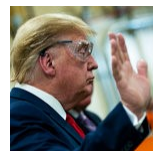
· 《后
浪》之
争：一
场有关



· 特朗普
对中国的
痴迷



· 特朗普
厚颜无
耻的欺
骗





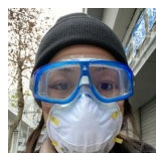
北京机场的宣传横幅写道：“向战斗在抗击疫情一线的医务工作者和社会各界人士致敬！” GIULIA FOR THE NEW YORK TIMES

在北京首都国际机场，通往市中心的机场快线大厅里悬挂着新的横幅，那些帮助控制冠状病毒的人们致意，“向战斗在抗击疫情一线的医务工作者和社会各界人士致敬”，上面写道。

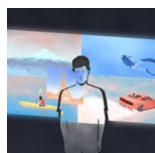
北京北部的小汤山医院则是一个极度忙碌的地方。2003年，它在七天被建成，用于治疗SARS患者，现在正在翻新。

前几年，尽管春节假期让这座城市的脚步慢了下来，但公园、博物馆、物中心和其他休闲公共场所却依旧忙碌。现在，即使开放的公共场所：上也是空的。

· 三个
月、两
大洲和
四次隔



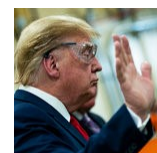
· 《后
浪》之
争：一
场有关



· 特朗普
对中国的
痴迷



· 特朗普
厚颜无
耻的欺
骗



身体的退休老人，也都不见了踪影。

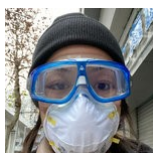


在人迹寥寥的日坛公园锻炼身体。 GIULIA MARCHI FOR THE NEW YORK TIMES

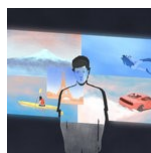
不久前的一天，公园里唯一能听到的声音来自喇叭，它重复着四处张贴传单上的建议：避开拥挤的地方，不要随地吐痰，勤洗手。根据政府命令，任何进入公园的人都必须戴上口罩，并接受体温测量。

离地坛不远的雍和宫是这座城市最重要的佛教圣地，在这个通常香火旺盛的季节仍然关闭。

· 三个
月、两
大洲和
四次隔



· 《后
浪》之
争：一
场有关



· 特朗普
对中国的
痴迷



· 特朗普
厚颜无
耻的欺
骗

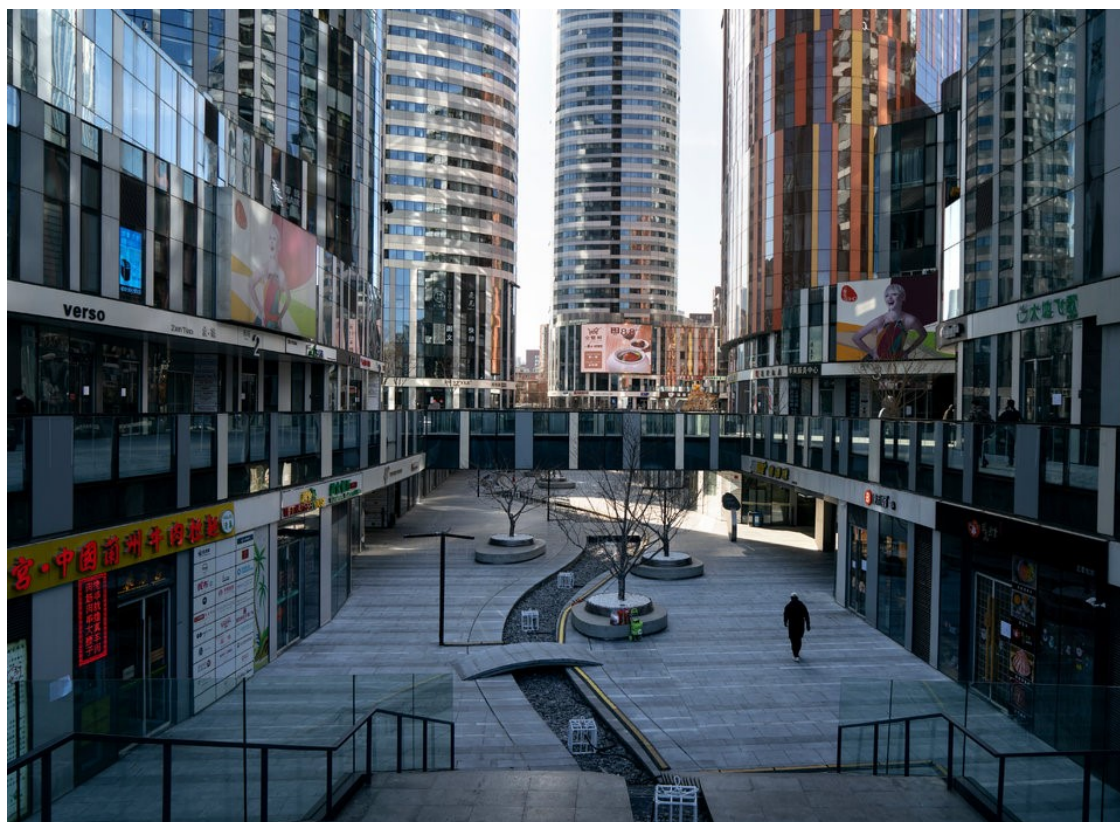


场挑战中尽自己的一份力量。

“我们只负责看住这一片，”她解释说。她还表示，必要的时候，她会和
会给当地政府打电话。

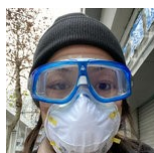
没有人知道何时才能恢复正常。

“当然，我们都希望这件事尽早结束，”王海霞说。“没人想过这样的生
活。”

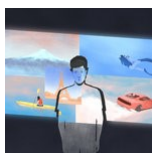


北京三里屯Soho通常是繁忙的商业综合区，现在空空荡荡。 GIULIA MARCHI FOR THE NEW YORK

· 三个
月、两
大洲和
四次隔



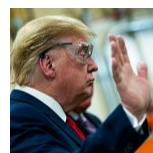
· 《后
浪》之
争：一
场有关



· 特朗普
对中国的
痴迷



· 特朗普
厚颜无
耻的欺
骗



Locate anyone by entering their name (This Is Addicting!)

TruthFinder | Sponsored

Claire Fu、Zoe Mou和Amber Wang自北京，Elaine Yu自香港对本文有研究贡献。

Steven Lee 曾是《纽约时报》北京分社社长，他自1986年加入时报，曾在莫斯科、巴格达和华盛顿多地进行报道，现驻北京的崛起和统治》(The New Tsar: The Rise and Reign of Vladimir Putin")一书。欢迎在[Twitter](#)和[Facebook](#)上关注他。

翻译：纽约时报中文网

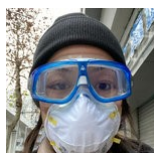
[点击查看本文英文原文](#)

8 Best Cars On Sale Below \$20k

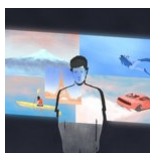
Auto Enthusiast | Search Ads | Sponsored

Most Computer Owners Don't Know This (Do It Today)

· 三个
月、两
大洲和
四次隔



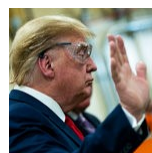
· 《后
浪》之
争：一
场有关



· 特朗普
对中国的
痴迷



· 特朗普
厚颜无耻的欺
骗



SUV | Sponsored

Born Before 1965? Claim These 15 Senior Rebates Now

Senior Savings - Lifestyle Rocket | Sponsored

Where the Majority of Singles 50+ Find Love

Top 5 Dating USA | Sponsored

California : Launches New Policy For Cars Used Less Than 60 Miles/Day

Bill Cruncher | Sponsored

The Most Addictive Farm Game of 2020. No Install

Taonga: The Island Farm | Sponsored

(Buy 4 Free Shipping) For Excellent Breathability & Extra Comfort

Anti-Smog Activated Carbon Mask Pm2.5 Dust Masks 5 Layers Filter Reusable Towel | Sponsored

4 Worst Blood Pressure Meds

Blood Pressure Solution | Sponsored

California: 7 Discounts Seniors Only Get If They Ask

Refinance24x7 | Sponsored

Genius New Tech Slashes Your Electric Bill

OkoWatt | Sponsored

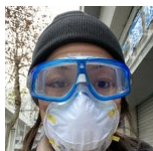
新疆维吾尔人参加美国国务院项目回国后遭拘禁

NY Times China

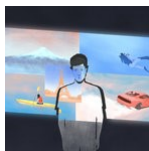
新冠危机中，中国年轻一代走向政治觉醒

NY Times China

· 三个
月、两
大洲和
四次隔



· 《后
浪》之
争：一
场有关



· 特朗普
对中国的
痴迷



· 特朗普
厚颜无耻的欺
骗



Rakuten | Sponsored

New In 2020: This Affordable, Incredible Smart Watch

OshenWatch Luxe | Sponsored

Here's What a New Roofer Should Cost You in San Francisco. Research San Francisco Roofers

Roofers | Sponsored

Only Healthy Wild Caught Salmon Delivered To Your Door

Wild Alaskan Company | Sponsored

The Most Expensive Golf Courses To Play 18 Holes

Money Pop | Sponsored

最受欢迎

1. 三个月、两大洲和四次隔离



2. 《后浪》之争：一场有关中国未来的代际冲突



3. 特朗普对中国的痴迷



4. 特朗普厚颜无耻的欺骗



5. 美国联邦退休基金暂停对中国股票的投资计划



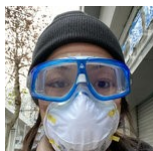
6. 如果有了新冠疫苗，但美国人拒绝接种怎么办？



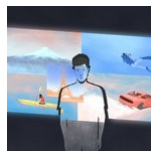
7. 简报：香港再现本土病例；世卫警



· 三个
月、两
大洲和
四次隔



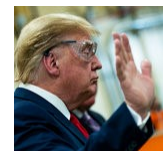
· 《后
浪》之
争：一
场有关



· 特朗普
对中国的
痴迷



· 特朗普
厚颜无
耻的欺
骗



8. 美国高级卫生官员警告疫情前景严峻



9. 中美之外，谁能填补世界格局的空白？



10. 从黑死病到新冠：大流行如何终结
订阅“简报”和“每日精选”新闻电邮



请输入电子邮件地址

同意接收纽约时报中文网的产品和服务推广邮件

加入订阅

[查看往期电邮](#) | [隐私权声明](#)

The New York Times

国际

- 亚太
- 南亚
- 美国
- 美洲
- 欧洲
- 中东
- 非洲

中国

- 时政
- 经济
- 社会
- 中外关系
- 港澳台

商业与经济

- 全球经济
- 中国经济
- 交易录

文化

- 阅读
- 艺术
- 电影与电视
- 体育

风尚

- 时尚
- 美食与美酒
- 生活方式

观点与评论

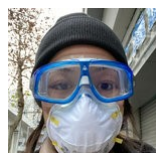
- 专栏作者
- 观点
- 漫画

更多

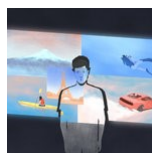
- 镜头
- 科技
- 科技公司
- 科技与你
- 科学
- 健康
- 教育
- 旅游
- 房地产

免费下载 纽约时报中文网
iOS 和 Android App

· 三个
月、两
大洲和
四次隔



· 《后
浪》之
争：一
场有关



· 特朗普
对中国的
痴迷



· 特朗普
厚颜无耻的欺
骗

